

## IV. Образование

### 1. Наверстывание неоконченного среднего образования по программе общеобразовательных школ

Это возможно в:

- вечерних школах/вечерних гимназиях
- народных университетах (Volkshochschule - VHS) (окончание двух форм средней школы: Haupt- und Realschulabschluss) - что, правда, в большинстве случаев подлежит оплате
- в молодежных мастерских (Jugendwerkstätten), которые часто предлагают подготовительные занятия с целью окончания средней школы (Hauptschulabschluss), при этом соответствующие экзамены можно сдавать в народном университете (VHS).

#### Условия:

Отсутствуют, см. III, 3.

#### Финансовая поддержка:

Учащиеся вечерней школы/вечерней гимназии имеют право на получение помощи в соответствии с Законом о развитии Федеральной системы профессионального обучения (BAföG), поэтому см. II 2; в остальном и далее выплата пособий в соответствии с Законом о пособиях для лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища/ Социальным кодексом XII.

### 2. Учеба в вузе

#### Условия:

Молодежь с временным видом на жительство Duldung или Aufenthaltsgestattung может учиться в вузе, если для этого имеются определенные предпосылки:

- Отсутствие исключения из школы с условием к Duldung
- Договоренность, включающая в себя обязательство о постоянном местожительстве или о территориальном ограничении
- Отсутствие препятствия для выполнения общественно-полезной работы в соответствии с § 5 Закона о пособиях для лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища
- Разрешение вуза.

В случае необходимости, можно переговорить с Ведомством по делам иностранцев о возможности изменения препятствующих условий или трудовых обязательств.

#### Финансовая поддержка:

Учёба в вузе, в основе своей, подлежит дотациям – см. II 2.

При необходимости проверяется возможность выплаты стипендии для финансирования учёбы.

Согласно новому правовому положению с 01.01.2009 года иностранцы, имеющие Duldung, имеют возможность на определенных условиях получить Aufenthaltserlaubnis, если они получили квалифицированное профессиональное образование или высшее образование и занимаются деятельностью в соответствии с полученным образованием.

\*\* подробную информацию к этой брошюре Вы найдете на: [www.dicosnabrueck.caritas.de/51270.html](http://www.dicosnabrueck.caritas.de/51270.html)

#### Примечание:

Содержание брошюры отражает правовую позицию автора.



Johannisstraße 90 a,  
49074 Osnabrück

Контактное лицо:

**Dr. Barbara Weiser**  
Правовая информация

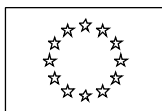
**Tel.: 0541 99 89 316**

**Fax: 0541 99 89 326**

[b.weiser@sag-ja-os.info](mailto:b.weiser@sag-ja-os.info)

Почтовый адрес:

Knappsbrink 58 - 49080 Osnabrück



Европейский Союз  
Европейский Фонд помощи беженцам



Содействие и поддержка от «Акции Человек»  
и «Европейского Фонда помощи беженцам».

Caritasverband für die  
Diözese Osnabrück e.V.



# SAG JA

Самопомощь и  
доступ к рынку труда  
для молодежи,  
ищущей убежища и беженцев

**Arbeitsrechtliche Information IIa**  
Информация по вопросам трудового права II a

с учетом положений Закона о регулировании  
миграции рабочей силы  
(Вступил в силу 1.1.2009 года)

Доступ молодежи, имеющей  
Duldung или Aufenthaltsgestattung,  
к работе, обучению профессии,  
приобретению квалификации и  
образованию



Европейский Союз  
Европейский Фонд помощи беженцам



Состоянием на: январь 2009 года

## I. Работа

Молодежь, имеющая Duldung или Aufenthaltsgestattung, может вступать в трудовые отношения на ниже изложенных условиях. Это касается также работы с неполным рабочим днем или небольших по объему работ. При поиске места работы молодежь может обращаться в Федеральное агентство труда (Bundesagentur für Arbeit), поскольку оно обязано предоставлять свободные рабочие места в том числе и иностранцам, имеющим Duldung или Aufenthaltsgestattung.

### Условия:

Молодой человек должен подать в Ведомство по делам иностранцев (Ausländerbehörde) ходатайство о выдаче **разрешения на работу** (Beschäftigungserlaubnis). Оно проверяет, нет ли запрета на трудовую деятельность, что бывает в течение первого года после въезда в страну. Как правило, Федеральное агентство труда, должно давать согласие на выдачу разрешения на работу. Оно проверяет, в частности, **наличие преимущественного права в получении рабочего места и проверяет условия труда**, кроме случаев, когда молодой человек имеет Duldung и непрерывно проживает в Германии на протяжении четырех лет, имея Aufenthaltsgestattung, Duldung или Aufenthaltserlaubnis.

Подробная информация: См. информационные брошюры по теме доступа к рынку труда: [www.equal-saga.info/fly.html](http://www.equal-saga.info/fly.html) и [www.dicvosnabrueck.caritas.de/51270.html](http://www.dicvosnabrueck.caritas.de/51270.html)

### Финансовая поддержка:

Оплата труда в случае необходимости дополняется пособиями в соответствии с Законом о пособиях для лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища/ Социальным кодексом XII.

## II. Профессиональная подготовка (Ausbildung)

### 1. Профессиональное обучение на производстве (Betriebliche Berufsausbildung)

При поиске места для профессиональной подготовки молодежь может обращаться в Федеральное агентство труда, так как оно обязано оказывать содействие в поиске свободных мест в том числе и иностранцам, имеющим Aufenthaltsgestattung или Duldung

### Условия:

- Для молодежи, имеющей Duldung: необходимо разрешение на работу, при этом Федеральное агентство труда **не проверяет наличие преимущественного права в получении рабочего места и не проверяет условия труда**.
- Для молодых людей, имеющих Aufenthaltsgestattung: необходимо разрешение на работу (сравни с I).

### Финансовая поддержка:

- Оплата обучения
- пособие на профессиональное обучение, если молодые люди или их родители проживали в течение определенного периода времени в Германии и работают здесь на законных основаниях
- молодые люди, имеющие **Duldung**, получают **пособие на профессиональное обучение** (Berufsausbildungsbeihilfe) также в том случае, если они **на протяжении четырех лет** непрерывно проживают в Германии, имея Aufenthaltserlaubnis, Aufenthaltsgestattung или Duldung.

В противном случае молодые люди, имеющие Aufenthaltsgestattung, которые получают пособие в соответствии с **§ 2 Закона** (AsylbG-Asylbewerberleistungsgesetz) **о пособиях для лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища** в сочетании с § 23 Социального кодекса XII (предпосылками для этого являются: предыдущее четырехлетнее проживание и отсутствие противозаконных влияний на продолжительность проживания), за исключением случаев непредвиденно тяжелых обстоятельств, не получают ни пособия на обучение профессии, ни пособия в соответствии с Законом о пособиях для лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища/ Социальным кодексом XII, поскольку профессионально-техническая подготовка на производстве, по сути, может иметь материальное поощрение.

Правда, с точки зрения Высшего административного суда в г. Мюнстер молодые люди с Duldung или Aufenthaltsgestattung, которые получают пособие в соответствии с **§§ 3 и следующими Закона о пособиях для лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища** и не получают федеральное пособие на профессиональное обучение, продолжают получать пособие согласно Закону о пособиях для лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища, несмотря на то, что профессиональная подготовка на производстве может иметь материальное поощрение.

### 2. Профессиональная подготовка в школе (Schulische Berufsausbildung)

Здесь относится школьная профессиональная подготовка в профессионально-технических училищах (Berufsfachschulen) и техникумах (Fachschulen), которые дают специальное образование, напр., воспитатель, уход за детьми, уход за пожилыми и больными, физиотерапия, технический ассистент, чертежник. Если обучение платное, проверяется возможность начисления стипендии.

### Условия:

Правило: Не требуется разрешение на работу.  
Исключение: Для подготовки по профессиям, связанным с уходом за больными и пожилыми, и по профессии акушерка необходимо разрешение на работу, согласованное с Федеральным агентством труда

### Финансовая поддержка:

В период школьного профессионального обучения может быть оказана материальная помощь и условия, на которых молодой человек получает помощь в соответствии с Законом о развитии Федеральной системы профессионального обучения, являются такими же, как и при получении федерального пособия на обучение по профессии - сравни здесь с II1. При обучении некоторым профессиям, как напр., уход за пожилыми людьми, выплачивается пособие на период обучения.

## III. Приобретение профессиональных НАВЫКОВ (Qualifizierung)

### 1. Практика

#### Условие для участия:

Необходимо, как правило, разрешение на работу, согласованное с Федеральным агентством труда.

#### Финансовая поддержка:

Выплата пособий в соответствии с Законом о пособиях для лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища/ Социальным кодексом XII.

### 2. Добровольный Социальный год / Добровольный Экологический год (Freiwilliges Soziales Jahr / Freiwilliges Ökologisches Jahr)

#### Условие для участия:

Разрешение на работу, которое выдается без согласования с Федеральным агентством труда, если речь идет о добровольной службе, содействии которой оказывается на уровне закона, при этом служба, кроме прочего, должна длиться не менее 6 месяцев.

#### Финансовая поддержка:

Учреждения, которое проводит мероприятие по приобретению квалификации, частично оплачивает расходы на проживание, питание и платит карманные деньги. Дополнительно молодой человек получает пособие в соответствии с Законом о пособиях для лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища/ Социальным кодексом XII.

### 3. Предложения о мероприятиях по приобретению квалификации от учреждений, оказывающих помощь молодежи в вопросах профессиональной подготовки (Qualifizierungsangebote der Jugendberufshilfe)

Здесь относятся мастерские для молодежи (Jugendwerkstätten), в которых часто предлагаются мероприятия по приобретению профессиональных навыков в ремесленной отрасли (дерево, металл и т. п.) и в отрасли домашнего хозяйства, а также Pro-Aktiv-центры, в которых для молодежи, ищущей выход на рынок труда, предоставляются услуги по консультированию, сопровождению и посредничеству.

#### Условия участия:

Отсутствуют, поскольку предложения учреждений, оказывающих помощь молодежи, ориентированы также на молодежь, имеющей Duldung или Aufenthaltsgestattung.

#### Финансовая поддержка:

Выплата пособий в соответствии с Законом о пособиях для лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища/ Социальным кодексом XII.